

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: ИКТ в преподавании иностранных языков»

Мультимодальный текст в обучении английскому языку делового общения

Научный руководитель – Бахтиозина Марина Георгиевна

Хачатрян Гаяне Самвеловна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра теории преподавания иностранных языков, Москва, Россия
E-mail: gayan4ikx@mail.ru

Глобализация мировой экономики, которая в свою очередь позитивно повлияла на рост масштабов международной миграции рабочей силы, углубление интернационализации обмена и производства, создание единой глобальной сети, возникновение жесткой конкуренции на мировом рынке и другие аспекты, способствует повышенному интересу к языку делового общения на протяжении последних десятилетий. На сегодняшний день справедливо отметить, что в этой связи английский, будучи языком глобального общения, является неопровержимым «проводником» в коммуникации на международном и межкультурном уровне, которая в силу существенной ценностной загруженности сталкивающихся интересов может представлять собой барьер в реализации успешной и продуктивной межкультурной деловой коммуникации.

Понятийное содержание предмета английский язык делового общения представляется неоднозначным, тем не менее, бесспорным является тот факт, что «деловой английский (Business English) - это общий термин, который используется сейчас в отношении языка международной торговли, финансов, индустрии, то есть языка, так или иначе связанного с экономической деятельностью» [1, с. 117]. Английский язык делового общения включает в себя не только языковую составляющую, но и умение и способность грамотно использовать определенный набор языковых средств, учитывая ряд основополагающих аспектов в деловой межкультурной коммуникации, а именно: различный характер содержания культурных ценностей, традиций, идеологий, социальной структуры отношений, норм делового этикета, религиозных представлений, прав и прочее [3].

На наш взгляд, для проектирования и реализации учебного процесса по предмету английский язык делового общения и развития вышеперечисленных умений и способностей, целесообразным представляется использование мультимодального текста. Кибрик А.А., определяя термин «мультимодальный», основывается на существующем в нейрофизиологии и информатике толковании модальности в качестве «типа внешнего стимула, воспринимаемого одним из чувств человека, в первую очередь зрением и слухом» [4, с.135]. Соответственно, мультимодальный текст позволяет освоить больший объем материала за определенное время, так как обучающиеся воспринимают информацию с помощью двух видов восприятия - зрительного и слухового. Е.Г. Богданова считает, что «двухканальное поступление информации в отличие от одноканального обеспечивает более прочное усвоение, так как <...> информация дважды подкрепляется в коре головного мозга соответствующей системой ассоциативных связей» [2, с.25]. Экспериментальные исследования также подтверждают данный факт. Так, было выявлено, что при комплексном восприятии зрительного и слухового каналов происходит 65 % усваивания информации, а при разделении данный процент значительно снижается - до 15 % при слуховой рецепции и до 25 % при зрительной [5, с.46].

Таким образом, работа с мультимодальным текстом позволяет использовать несколько методических источников, таких как: текст, видео- и аудиоматериал, а также способствует интенсификации и повышению эффективности учебного процесса за счет комплексного восприятия информации. Более того, верно подобранный тематический материал является оптимальным средством для создания наглядных, ярких и запоминающихся образов, ситуаций общения и четких представлений о межкультурной деловой коммуникации. В качестве материала исследования предлагается анализ электронных средств массовой информации, тексты которых можно назвать мультимодальными (<https://www.bbc.com/news>, <https://www.cio.com/>, <http://money.cnn.com/>, <https://www.awb.org/videos/>, <https://www.euronews.com/>). Следует также отметить необходимость создания методически верных и обоснованных разработок для развития необходимых компетенций и построения учебного процесса по предмету английский язык делового общения для дополнительного и высшего языкового образования.

Источники и литература

- 1) Бахтиозина М.Г. Деловой английский: основы, мотивация, практика. Сборник научных и учебно-методических трудов. Выпуск 12/ под ред. СГ. Тер-Минасовой и М.Г. Бахтиозиной. М.: КДУ; Университетская книга, 2015. С. 117-129.
- 2) Богданова Е.Г. Обучение аудированию на начальном этапе интенсивного курса (исследование учебных функций визуальных опор): автореф. дис. ... на соискание степени канд. пед. наук: 13.00.02 / Е.Г. Богданова; РГПУ им. А.И.Герцена.- СПб., 2001. – 224с.
- 3) Герман Н. Ф. Предотвращение конфликтов и достижение взаимопонимания в деловой межкультурной коммуникации. Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств. 2013. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/predotvraschenie-konfliktov-i-dostizhenie-vzaimoponimaniya-v-delovoy-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (дата обращения: 23.02.2019).
- 4) Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования - IV. М., 2010. С.134-152.
- 5) Русакова Е.В. Видеотехнология как фактор формирования лингвосамообразовательных умений будущего учителя : автореферат дис. ... кандидата педагогических наук : 13.00.08 / Челябинский гос. пед. ун-т. - Челябинск, 2001. - 21 с.